

Як правильно використовувати ліки

Як я можу купити ліки в Австралії?

В Австралії можна купити ліки 2 шляхами.

Ліки за рецептом

Деякі ліки можна придбати, лише маючи рецепт від вашого лікаря, т.зв. **"prescription"**. Рецепт дасть працівникам аптеки знати, який засіб вам потрібний, коли вам слід його вживати та в яких дозах.

Віднесіть рецепт у будь-яку аптеку, щоб отримати ваші ліки. Якщо у вас є картки, що дозволяють вам отримувати знижки на засоби, напр., картка Medicare або картка Health Care. Якщо ви шукач притулку, вам, ймовірно, доведеться завітати до певної аптеки.

Якщо вам потрібно довший час вживати той самий засіб, ваш лікар може виписати вам повторний рецепт - **"repeat"**. Це означає, що ви знову зможете купувати ліки, використовуючи той самий рецепт, без потреби знову іти до лікаря, коли вам потрібні ці ліки.

Рецептурні ліки має вживати лише та людина, на ім'я котрої виписаний рецепт.

Dr. A Practitioner
99 Station Street
Central NSW 2001
Phone: (99) 9999 9999
Prescriber no.: 123456

Patient's Medicare no.: 3900724651-1

Pharmaceutical benefits endorsement number: Safety net entitlement card holder (see relevant box) Concessional or dependent RPS beneficiary or Safety Net concession card holder

Patient's name: Mast John Citizen
Address: 1 Station Street
Central NSW 2001

Date: 03/04/07
PBS Brand substitution not permitted

Medicare Australia / DVA

NEMDYN EAR OINTMENT 10g
APPLY TOPICALLY TO SORES
IN NOSTRIL TDS

Qty: 1 0 repeat
1 item

Dr. A Practitioner
MBBS

A Practitioner

Please turn over for privacy note

I certify that I have received this medication and the information relating to any entitlement to free or concessional pharmaceutical benefits is not false or misleading.

Date of supply: _____ Patient's or agent's signature: _____

Agent's address: _____ 4804 110/030

Приклад рецепту на ліки в Австралії

Навіть якщо ви почнете почуватися краще, важливо, щоб ви продовжували приймати ліки, допоки ваш лікар або фармацевт не скаже вам, що ви можете припинити курс ліків.

Важливо повідомляти кожного лікаря чи медсестру, які вас оглядають, про ліки, що ви приймаєте, і також якщо ці ліки погано впливають на ваше самопочуття. Якщо ви не будете казати про ваші ліки усім лікарям, новий лікар може виписати вам інші ліки, які не будуть сумісними з ліками, які ви вже приймаєте.

Якщо ви вживаєте вітаміни, добавки, трави чи традиційні ліки, скажіть про це вашому лікарю, медсестрі чи фармацевту. Інколи ці ліки можуть бути несумісними із засобами, що були прописані лікарем, або можуть викликати побічні ефекти.

Безрецептурні лікарські препарати

Вам не потрібно мати рецепт, щоб придбати багато лікарських препаратів. Ви також можете купити ці засоби не тільки в аптеці, але й в інших закладах, напр., у супермаркеті. Англійською мовою ці безрецептурні лікарські препарати називаються "over-the-counter medicines".

Приклади безрецептурних лікарських засобів:

- Ліки від кашлю, нежиті і грипу
- Знеболюючі, напр., аспірин, ацетамінофен та ібупрофен
- Ліки від болю в горлі, головного болю, болю в вухах та ломоті в тілі
- Краплі для очей
- Ліки від проносу та запору

Як правильно приймати лікарські засоби?

На всіх лікарських засобах є етикетки.

На етикетці є вказівки щодо безпечного вживання, а саме:

- Доза
- Час приймання
- Скільки разів на день слід приймати ліки
- Протягом скількох днів слід приймати ліки

Do Not Use if pouch is broken or torn.

Failure to follow these warnings could result in serious consequences.

Drug Facts

Active ingredients (in each LiquiCap)

Active ingredients	Purpose
acetaminophen 325 mg	Pain reliever/fever reducer
Dextromethorphan HBr 15 mg	Cough suppressant
Doxylamine succinate 6.25 mg	Antihistamine

Uses: temporarily relieves common cold/flu symptoms:
 • cough due to minor throat & bronchial irritation • sore throat • headache
 • minor aches & pains • fever • runny nose & sneezing

Warnings

Liver warnings: This product contains acetaminophen. Severe liver damage may occur if you take
 • more than 4 doses in 24 hrs, which is the maximum daily amount for this product
 • with other drugs containing acetaminophen • 3 or more alcoholic drinks every day while using this product

Sore throat warning: If sore throat is severe, persists for more than 2 days, is accompanied or followed by fever, headache, rash, massae, or swelling, consult a doctor promptly.

Do not use • with any other drug containing acetaminophen (prescription or nonprescription). If you are not sure whether a drug contains acetaminophen, ask a doctor or pharmacist.
 • if you are now taking a prescription monoamine oxidase inhibitor (MAOI) (certain drugs for depression, Parkinson's or emotional conditions, or Parkinson's disease), or for 2 weeks after stopping the MAOI drug. If you do not know if your prescription drug contains an MAOI, ask a doctor or pharmacist before taking this product.
 • to make a child sleep

Ask a doctor before use if you have
 • liver disease • glaucoma • cough that occurs with too much phlegm (mucus)
 • a breathing problem or chronic cough that lasts or as occurs with smoking, asthma, chronic bronchitis or emphysema • trouble urinating due to enlarged prostate gland

Ask a doctor or pharmacist before use if you are
 • taking sedatives or tranquilizers • taking the blood thinning drug warfarin

When using this product:
 • do not use more than directed
 • excitability may occur, especially in children • marked drowsiness may occur • avoid alcoholic drinks
 • be careful when driving a motor vehicle or operating machinery
 • alcohol, sedatives, & tranquilizers may increase drowsiness

Stop use and ask a doctor if
 • pain or cough gets worse or lasts more than 7 days
 • fever gets worse or lasts more than 3 days • redness or swelling is present • new symptoms occur
 • cough comes back or occurs with rash or headache that lasts. These could be signs of a serious condition.

If pregnant or breast-feeding, ask a health professional before use.
Keep out of reach of children. Overdose warning: Taking more than the recommended dose can cause serious health problems. In case of overdose, get medical help or contact a Poison Control Center right away. Quick medical attention is critical for adults as well as for children even if you do not notice any signs or symptoms.

Drug Facts (continued)

Directions
 • take only as directed - see Overdose warning
 • do not exceed 4 doses per 24 hours

adults & children 12 yrs & over	2 LiquiCaps with water every 6 hrs
children 4 to under 12 yrs	ask a doctor
children under 4 yrs	do not use

• when using other DayQuil or NyQuil® products, carefully read each label to ensure correct dosing

Other information
 • store at room temperature

Inactive ingredients: D&C Yellow No. 10, FD&C Blue No. 1, polyvinyl glycol, polyethylene glycol, polyoxone, propylene glycol, purified water, sorbitol sorbitan solution, titanium dioxide

Questions? 1-800-251-3374
 www.vicks.com

PARENTS:
 www.DoNotUseIfBrokenOrTorn.com

Do Not Use if pouch is broken or torn.

TO OPEN
 PUSH IN TAB AND PULL OUT

See Full Drug Facts information on the back of this dispenser

Product packaged and distributed with permission of the manufacturer by
 J.C. World Wide Wholesale Company, Inc. Hackensack, NJ 07601

9 10371 72402 6

25 PACKETS OF 2 LiquiCaps®

Приклад етикетки з інструкціями на лікарському засобі

Дуже важливо приймати лікарські засоби згідно вказівок.

Приймайте ліки упродовж рекомендованого періоду.

Не приймайте більшу чи меншу дозу ліків, ніж вказано на етикетці чи відмінну від тої, яку вам порекомендував фармацевт.

Ліки можуть допомогти вам краще почуватися, коли вам погано, але якщо ви не будете правильно приймати ліки, вони можуть вам зашкодити.

Не давайте жодні з ваших ліків іншим людям і не приймайте чужі засоби.

Лікарський засіб, що допомагає одній людині, може не допомогти при вашій хворобі і може погіршити її перебіг, якщо відкладеться правильне лікування, потрібне саме вам.

Антибіотики – це дуже сильні лікарські засоби, і їх слід приймати тільки за порадою лікаря. Якщо їх не вживати правильно, вони можуть мати серйозні побічні ефекти.

Деякі ліки можуть спричинити проблеми (побічні ефекти). Побічні ефекти можуть бути відносно незначними, напр., розлад шлунку, або бути більш серйозними, напр., ушкодження печінки.

Якщо ви відчуєте, що з вами щось негаразд, зверніться до вашого лікаря чи фармацевта. Попросіть замовити вам усного перекладача, якщо це вам потрібно. Послуги усних перекладачів – безкоштовні.



Приклад антибіотиків

Що таке генеричні лікарські засоби?

Іноді у вас є можливість обирати між 'generic' (генеричним) лікарським засобом і препаратом-брендом.

Генеричні і препарати-бренди діють однаково. Генеричні засоби зазвичай є дешевшими.

Якщо існує опція генеричного лікарського засобу щодо потрібних вам ліків, ваш фармацевт може спитатися, чи ви б хотіли придбати 'generic' ліки замість препарату-бренду.



Препарат-бренд



Генеричний засіб

Розпитуйте, щоб зрозуміти більше про ваші ліки

Розпитуйте вашого лікаря, медсестру чи фармацевта, щоб зрозуміти, як вживати ваші ліки.

Для безпечного вживання ліків вам слід знати наступне:

- Що це за лікарський засіб
- Чому ви приймаєте цей лікарський засіб
- Як і коли вживати цей лікарський засіб
- Чи є якісь лікарські засоби, які вам не слід вживати разом із цим засобом

Якщо ви забудете, як приймати ліки чи не розумієте інформацію на етикетці, попросіть фармацевта допомогти вам.

Як правильно зберігати лікарські засоби?

Лікарські засоби, що правильно зберігаються, матимуть довший термін дії і краще вам допомагатимуть.

- Зберігайте ваші ліки у безпечному місці подалі від дітей та домашніх тварин.
- Зберігайте ліки в прохолодному, сухому місці. Вологі та теплі місця, напр., кухня чи ванна кімната, можуть пошкодити ваші ліки.

- Зберігайте ліки в тій упаковці, в якій ви їх придбали, оскільки на етикетках будуть вказівки щодо вживання.
- Деякі ліки потрібно зберігати в холодильнику. Зазвичай це вказується на етикетці.
- Викидайте ліки, що вийшли з терміну дії та ліки, які ви вже не вживаєте.

Яким чином діють лікарські засоби?

- Деякі ліки діють швидко, а щоб побачити ефект інших, потрібний час. Напр., деякі знеболюючі (т.зв. анальгетики) можуть подіяти вже за декілька хвилин, щоб вщух біль, але дія антибіотиків в боротьбі з інфекцією стане помітною більш ніж за добу, а антидепресанти зазвичай починають позитивно впливати на настрій за два тижні приймання.
- Якщо ви переживаєте, що ваші ліки не діють, або що вам стає гірше, вам слід терміново відвідати вашого лікаря.
- Деякі ліки найкраще вживати натщесерце, а інші можуть подразнювати шлунок, тож їх краще приймати з їжею.